معرض الكويت الدولي للكتاب الـ 45

16 - 26 نوفمبر 2022

العدد العاشر - 25 نوفمبر 2022

الجمهور: العرض يسعد القلب

الأديب إبراهيم الكوني:
الهجرة صنعتني
وفي الصحراء أسئلة وجودية
لم نستطع اكتشافها

4

أحمد الظفيري
ينتقد الرواية الكويتية
المعاصرة أصواتا
وأقلاما

5

فرانشيسكا بيلينو
تستعرض روايتها
«على قرن وحيد القرن»

6

ندوة «الجوائز العربية.. التساؤلات والجدوى»

8

المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب

نشرة يومية تصدر بمناسبة

معرض الكويت الدولي للكتاب الـ 45

معرض الكويت الدولي للكتاب
Kuwait International Book Fair

الأمين العام بالإنابة

د. عيسى محمد الأنصاري

مدير المعرض

سعد العنزي

مدير التحرير

فرح صالح الشمالي

تصوير

محمود الصياد

التنضيد والتصحيح اللغوي والتنفيذ:
وحدة الإنتاج بالمجلس الوطني
للثقافة والفنون والآداب

الموقع الالكتروني: www.nccal.gov.kw

المقهى الثقافي

دار أضواء المعرفة للنشر والتوزيع
اقرأ

MOSCHINO
MILANO

الأديب إبراهيم الكوني: الهجرة صنعتني وفي الصحراء أسئلة وجودية لم نستطع اكتشافها

تراثنا وتاريخنا غنيان جداً بالأساطير لكننا مازلنا نعاديهما ونسيء استخدامهما

الصحراء تختزل الوجود.. والرواية تستطيع اختلاق الوجود الإنساني في واقع أسطوري

كتب: يوسف غانم

أكد الأديب الليبي إبراهيم الكوني أن الهجرة هي التي صنعته وأن الإنسان إذا كان يستطيع التحرك في الصحراء فإنه يحمل في قلبه ملاحم، شريطة ألا يستسلم، ويحمل الصحراء في قلبه، والتي تعبّر عن الوجود باعتبارها من أروع رموز الوجود.

جاء ذلك خلال مشاركته في ندوة «صحراء الحرف .. وصحراء الروح»: ضمن الأنشطة الثقافية المصاحبة لمعرض الكويت الدولي للكتاب (45) في المقهى الثقافي والتي أدارها أ. عمر عبدالرازق من جمهورية مصر العربية.

وقال الكوني: إن الهجرة هي التي صنعتني، وفي الصحراء أسئلة وجودية ودينية لم نستطع قط أن نكتشفها فيها؛ لأن موقفنا من الصحراء موقف عدمي وليس موقفا حميماً، وموقفنا منها كموقف الابن الضال من هذه الأم، لذلك ظلت الصحراء مغتربة عن الواقع الإنساني دوماً وكل ما حاولت فعله هو أن أقول كلمة، فعندما سافرت إلى «الاتحاد السوفييتي في ثمانينيات القرن الماضي لتعلم الأدب في معهد «غوركي» فوجئت هناك أنهم يعلمون أن الرواية عمل مديني بامتياز وهي ابنة المدينة والمجتمع المدني وليست ابنة الصحراء وهذا الأمر أفزعني، لأن هذا يعني أنه محكوم عليّ بالإعدام وأنني لن أكتب رواية أبدا بعد أن هاجرت من الصحراء الكبرى وعبور الواحات إلى آخر نقطة في العالم في سيبيريا، لكنني لم أستسلم وبقيت أستنطق الأمر حتى اكتشفت أن رأس مال الرواية ليس المدينة وليس الواقع الحرفي إنما هي لغز اسمه الإنسان، فإذا كان هذا الإنسان يستطيع التحرك في الصحراء فهو لا يحمل في قلبه رواية فقط وإنما يحمل ملحمة، وهذا ما استطعت فعله عندما اكتشفت ذلك فكتبت الرواية ذات الأجزاء، وعندي رواية من ستة أجزاء وأخرى من خمسة أجزاء وروايات كثيرة متعددة الأجزاء، كل ذلك بعد أن اكتشفت لغزا اسمه الإنسان.

كما تحدث الكوني عن تجربته الأولى وضياعه في الصحراء مدة 36 ساعة وكيف أرشده أثر البعير بعد ضياعه فيها وعمره آنذاك خمس سنوات، وكيف لقنته الصحراء درسا بعد أن ابتلعته لتنقله إلى عالم جديد، و«تلك كانت الميلاد الثاني لتجربتي التي تماهيت فيها مع الصحراء .. لطفل ينام في العدم حيث لا وجود لوجود، وهذه الصدمة أو الدرس سينتج شيئا ما لأنه لم يكن عبثا، ونحن لا نستنطق الأحداث التي نمر بها كما يجب وكيف روضتني الصحراء، وإذا لم تتأمل لا يمكن أن تتعلم، وحتى تعرف معنى الماء اسأل إنسانا مر بتجربة عطش، ومشكلتنا أننا لا نطرح الأسئلة و«قوة الأجوبة رهين بقوة الأسئلة»، وهذا يضعنا أما التحدي والتضحية، وهناك أناس بسطاء في الصحراء مثل الأنبياء وهم ينامون على كنوز تسعى، وبحاجة إلى من يكتشفهم، وكيف كان العرب يقيمون «القرى» ويكرمون الضيف».

وأوضح الكوني انه كان يكتب القصة القصيرة في بداياته حتى شارف على الأربعين فاكتشف أنه لم يستثمر الزمن على اعتقاد أنه لحظة واحدة، فمن لا يستثمر الدقائق لا يستثمر الساعات، ومن لم يستثمر الساعات لا يستثمر الزمن ولا وجوده، وكان عليه أن يفي بوعده تجاه الصحراء فيقول الحقيقة ولا بد من التماهي بأقصى درجاته، وكان ذلك خلال زيارته الثانية للاتحاد السوفييتي قبيل انهياره، وكانت تجربته قاسية، فكانت ولادة «نزيف الحجر» وملحمة «المجوس» وغيرهما إلى آخر أعماله.

وأشار الكوني إلى أن الواقع عنده هو روح الواقع وليس حرف الواقع، يحمل الصحراء في قلبه، والتي تعبر عن الوجود وهي أروع رموز الوجود، والصحراء تختزل الوجود. وبالنسبة للرواية الوجودية تعتبر الصحراء هي التي تستطيع اختلاق الوجود الإنساني في واقع أسطوري لأن الأدب هو «أسطرة»، وهدف الإبداع خلق الأسطورة، وكل إنسان عنده حنين لأسطرة وجوده وخلق أسطورته، وتراثنا العربي مؤسطر لكننا تخلينا عنه ولحقنا بالغرب، على رغم أن تراثنا وتاريخنا غني جدا بالأساطير لكننا مازلنا نعادي تراثنا ولم نستثمره بل إننا أحيانا نسيء استخدامه عندما نعامله معاملة مباشرة.

وحول الرواية وانتشارها الواسع وكثرة جوائزها، قال الكوني «إن النجاح رهين العمل أما الجائزة فهي رهينة الحظ»، لذلك لا يجب النظر إلى الرواية على أنها مقياس لكنها يمكن أن تكون حافزا، والرواية لا تخلق الأدب لأن الأدب هو الذي يخلق الرواية، وكذلك موقفنا النقدي من الوجود وهوسنا بالتغيير والغاية منه «تغيير ما في النفس» فعندما يستطيع الإنسان تغيير ما في نفسه يتغير العالم تلقائيا وتطور نفسك، ونحن لم نقرأ اللغة بشكل جيد، و«الثورة» خطيئة إنسانية ووجودية، ونحن من نصنع الواقع وجميعنا بحاجة إلى التنوير الذي يقود إلى التطوير والنماء، والشرف يكون للنص الذي تعطى له الجائزة.

وبالنسبة لترشيحه لجائزة «نوبل» قال الكوني إنها جائزة مؤدلجة وموجهة، وعندما تعطى للغة معينة فهذا وفق حسابات سياسية وأيديولوجية حسب قيمهم الأوروبية، وأعتبرها مؤامرة مستمرة وإذا لم تخدم هدفاً معيناً لا تعطى وهي ظل للاتجاهات السياسية.

في ندوة تناولت قضاياها وتحدياتها المختلفة

أحمد الظفيري ينتقد الرواية الكويتية المعاصرة أصواتا وأقلاما

كتبت: عزة إبراهيم

أقيم ضمن النشاط الثقافي المصاحب لمعرض الكتاب، ندوة ثقافية بعنوان «الرواية الكويتية المعاصرة أصوات وأقلام» تحدث فيها الناقد والأكاديمي والناشر د. أحمد الظفيري، وأدارتها مي الشراد بحضور جماهيري في قاعة كبار الزوار بجناح 6 بمعرض الكويت الدولي للكتاب.

في البداية أكد الناقد د.أحمد الظفيري أن مصطلح تعدد الأصوات كان واضحا بقوة في نموذجين من الأعمال الروائية التي تم استعراضها خلال الندوة، وهما رواية «حمام الدار» للكاتب سعود السنعوسي، والثانية هي «خطف الحبيب» للروائي طالب الرفاعي.

وأشار الظفيري إلى كيف تجسد تعدد الأصوات في هاتين الروايتين بشكل ابداعي كبير، موضحا أن تعدد الأصوات هو عملية الخلاف أو التعدد الصوتي الأيدلوجي والفلسفي والفكري واللغوي بين الشخصيات بما ينهي هيمنة وسيطرة الكاتب الواحد ويعطي الحرية للشخصيات لكي تتحرك وتفكر وتتحاور داخل الرواية بصورة مختلفة.

وتطرق الظفيري خلال الندوة إلى قضايا مختلفة تتعلق بالرواية وخاصة الكويتية منها، والتحديات التي تواجهها ومنها عدم توافر الوقت، مؤكدا بشكل عام أن الوقت رفاهية ليست متاحة للكثيرين ولذلك فإن القراءة وخاصة قراءة الرواية الطويلة تجد صعوبات نتيجة سرعة العصر الحالي وانشغال الناس بشكل كبير في أمور حياتهم المختلفة.

وحول سؤال أحد الحاضرين بخصوص كتابة الروائي لمذكراته، أجاب الظفيري بأنه لا داعي للروائي لكتابة مذكراته وإلا تكون نهاية مشواره الأدبي، معللا ذلك بأن الروائي يتجلى في أعماله وشخوصه ورواياته، فهو موزع بين أبطاله وشخوصه نفسيا وأدبيا، حتى أنه يتحايل أحيانا على القارئ بأن يضع نفسه في امرأة حتى لا يكشف نفسه أو العكس.

الروائي والأبطال

وضرب الظفيري مثالا على ذلك بالكاتب الكبير نجيب محفوظ الذي كان يواجه أسئلة الكثيرين حول مكان وجوده في أعماله وأبرزها الثلاثية، فكانوا يسألونه: «من أنت في قصر الشوق أو بين القصرين مثلا؟» فكان يجيب أنه موجود في شخص أحد الأبطال ولكن من دون الافصاح عنه وتحديده بشكل واضح مطالبا قراءه بالبحث عنه للمزيد من الترويج والدعاية لأعماله.

وأضاف الظفيري أن الروائي يتماهى في أعماله ويعطيها من روحه حتى تتحرك أبطاله وتتحول إلى شخوص تتحرك داخل العمل، ولذلك فالروائي هو منتج وخالق لشخوص أعماله.

وفي إجابة عن تساؤل حول واقع ومستقبل الرواية الكويتية في الوطن العربي، قال الظفيري: «أنا لا أجامل، فأنا ناقد وسأقول الحقيقة، فإن هناك أسماء كويتية أخذت حيزا على الساحة الأدبية العربية وهم الروائيون طالب الرفاعي وبثينة العيسى وسعود السنعوسي، وللأسف تفوقهم غطى على غيرهم من الأدباء والأسماء كما غطى المتنبي على مئات الشعراء».

وأضاف أن فيما عدى هؤلاء الثلاثة لا توجد أسماء لافتة للنظر يجب أن يتوقف عندها القارئ وإن كان هناك من هم أفضل من غيرهم في زحام الروايات الهائلة، ولكن بطبيعة الحال حين يوجد الأقوى فهم

يغطون على غيرهم.

وأشار إلى أن هذه الإشكالية إنما تعود أيضا إلى سبب آخر وهو أن بعض الكتاب أصبحوا يكتبون من أجل الجوائز بل إن بعضهم أصبحوا صائدي جوائز، ضاربا مثال بأحد الكتاب الذي حصد 9 جوائز في فنون أدبية مختلفة كالشعر والرواية وأدب الطفل خلال بضع سنوات لأنهم يعملون على اتباع شروط ومعايير المسابقات أكثر من اهتمامهم بتقديم عمل أدبي حقيقي، وهو ما أسهم في ضعف المستوى الأدبي للأعمال المنتجة، وخاصة أن أعضاء لجنة التحكيم في أغلب المسابقات يلجأون إلى تحكيم عشوائي وليس حقيقيا.

تحديات عربية

واستطرد الظفيري بأن الروائي العربي يواجه التحديات، ومنها أنه لا يوجد كاتب متفرغ ببلادنا العربية، فأغلب أو كل الروائيين يعملون في وظائف مختلفة وربما تكون بعيدة جدا عن عملهم الإبداعي وهو يزيد من الضغوط عليهم، وبالتالي على انتاجاتهم، وفي المقابل فهناك دول أجنبية تمنح الكاتب دعما ماديا لكي يستطيع التفرغ لبضعة أشهر من أجل إنتاج رواية جيدة، وهي دعوم توفرها الجامعات والمراكز البحثية في صورة منحة للكاتب المتفرغ.

وحول رواية البطل الواحد قال الظفيري إنها انتهت، وأن البطل الواحد انتهى مع انتهاء الملاحم والبطولات الشعبية، حيث أصبح العمل يقوم على عدة شخوص وإن كان بينها شخصية رئيسية اقتباسا من فن المسرح وحوله شخوص أقل دورا.

وأكد الظفيري أن انتهاء البطل الواحد لا يعيق كتابة الرواية لأن تعدد الأصوات أمر داخل الإنسان نفسه ولا يحتاج لأشخاص متعددة، مشيرا إلى أن كل إنسان يعيش صراعا مع ذاته فهو مطالب دائما بهدم ما جاء به ليبني نفسه من جديد واصلاحها وإلا تجمد وتجمدت أفكاره ونموه، وهو مصطلح ديني كجهاد النفس ولكنه أيضا معنى فلسفي كبير، ولذلك فإن الرواية قد تقوم على أصوات داخل النفس، فالإنسان الواحد يعيش في صراع مع آخر غير موجود وصراع آخر مع ذاته.

ضمن أنشطة «ضيف الشرف» في معرض الكتاب

فرانشيسكا بيلينو تستعرض روايتها «على قرن وحيد القرن»

كتبت: عزة إبراهيم

استعرضت الروائية الإيطالية فرانشيسكا بيلينو روايتها المميزة «على قرن الكركدن» أو «على قرن وحيد القرن» وذلك ضمن فعاليات الجناح الإيطالي ضيف شرف الدورة الـ 45 من معرض الكويت الدولي للكتاب 2022.

وتحدثت فرانشيسكا بيلينو خلال الندوة حول موضوع عملها الأدبي وكيف تناولت امرأتين تبحثان عن الحرية بين تونس في ثورة وإيطاليا في أزمة.

وكشفت كيف إنها تروي في روايتها ذكريات ماري مع مريم بأسلوب سينمائي تشويقي، كأنها تمرر أمام أعيننا شريط فيلم على الطريق بين الحياة في روما، والعطلات الصيفية في القيروان في تونس، وتتحدث عن الحرية والديكتاتورية وتستحضرها بكل تفاصيلها، وكيف تتحول الصداقة بين ماري عالمة الأنثروبولوجيا الإيطالية، ومريم التونسية المهاجرة إلى إيطاليا بدافع الحب والهروب من زوج امها المستبد؛ إلى بحث عميق عن الذات، تتكشف سبله الخفية بشكل مدهش.

وأشارت بيلينو إلى إنها حاولت عبر قصة امرأتين تجدان الطريق إلى ثورتهما الخاصة في اقتناع راسخ للمؤلفة بأن «ثورات الإنسان الداخلية والبحث عن الذات وحدها هي التي يمكن أن تؤدي إلى ثورات الشوارع».

الحب والثورة

وقالت بيلينو: تعيدنا الرواية إلى تونس أيام الثورة التي اندلعت بين نهاية العام 2010 وأول أيام الحرية في البلاد، بعد 23 عاما من الاستبداد، ساعات قليلة بعد طرد الرئيس الديكتاتور زين العابدين بن علي، يوم 14 يناير 2011. في هذه الأجواء المشحونة والمضطربة، تصل ماري إلى تونس من إيطاليا، هي الآن خارجة من المطار، مصدومة، ومشوشة،

ولا شيء يشغلها إلا الوصول إلى مدينة القيروان لحضور جنازة صديقتها مريم فتستقل أول سيارة نقل عرض لها سائقها خدمته، ليصبح دليلها على خارطة بلد يعيش على وقع الاضطرابات السياسية التي رافقت التحرر من الديكتاتورية، وما صاحبها من آمال واحتجاجات، واحتفالات، ومشادات تنعكس، في صور متسارعة خلال الرحلة، عبر زجاج سيارة أجرة بالية.

وكشفت بيلينو خلال الرحلة ذكريات ماري تقتحم الحاضر، لحظات من الحياة في روما مع مريم، وذكريات عطلتها في القيروان حيث وقعت في حب فاروق... ستكشف ماري عن نفسها تدريجيا وستدرك حدودها وتنفذ ثورتها الشخصية وكيف أنهما مختلفتان تماما عن بعضهما البعض ولكن توحدهما الشجاعة نفسها، وكيف تبحث البطلتان عن بعضهما البعض وتجدان - كل منهما على طريقتها الخاصة - هويتهما الخاصة وعاطفتهما الخاصة. ومن خلال معرفتهما وتغييراتهما، تبرز المؤلفة جوانب غير عادية للأحداث الجارية في بلدانهما الأصلية وللثقافة العربية الإسلامية من جهة والإيطالية الكاثوليكية من جهة أخرى.

وأكدت أن في روايتها «على قرن وحيد القرن» يمثل الأدب الجسر، حيث يكون الالتقاء بين الناس من ثقافات مختلفة هو الموضوع الرئيسي، وفي هذه الحالة أيضا بين بلدين - مثل إيطاليا وتونس - تربطهما تبادلات منذ قرون.

وفي نهاية الندوة، أعربت فرانشيسكا بيلينو عن سعادتها بالدعوة للمشاركة في فعاليات معرض الكويت الدولي للكتاب وفخرها بوجود بلادها على قائمة ضيف الشرف بالدورة الحالية، مؤكدة أن تنظيم المعرض رائع وحضور الجمهور مبهر، مشيرة إلى وجود زحام شديد على الكتب ما يعكس حب الشعب الكويتي للقراءة.

Francesca Bellino Discusses Her Novel "On the Horn of a Unicorn"

By: Azza Ibrahim

Italian novelist Francesca Bellino discussed her novel "On the Horn of the Rhino" or "On the Horn of the Rhinoceros" as part of the activities of the Italian pavilion, the guest of honor of the 45th Kuwait International Book Fair 2022.

Author Francesca Bellino spoke during the talk the subject of her literary work and how she dealt with two women searching for freedom between Tunisia in revolution and Italy in crisis.

Bellino spoke about how, in her novel, she narrates Marie's memories with Mariam in a suspenseful cinematic style, as if she was passing before our eyes footage of a life in Rome and summer vacations in Kairouan in Tunisia. She talks about freedom and dictatorship and evokes them in all their details, and how the friendship between Mary, an Italian anthropologist, and Mary, a Tunisian immigrant to Italy, transform into love and escape from her tyrannical stepfather; to a deep soul-searching, its surprisingly hidden paths are revealed.

Bellino indicated that she tried through the story of two women who find the way to their own revolution in the author's firm conviction that "a person's inner revolutions and self-search can lead to street revolutions."

Love and Revolution

She said, "The novel takes us back to Tunisia, the days of the revolution that broke out between the end of 2010 and the first days of freedom in the country, after 23 years of tyranny, a few hours after the expulsion of the dictatorial president, Ben Ali, on January 14, 2011. In this charged and turbulent atmosphere, it starts with Marie's arrival to Tunisia from Italy. She is now leaving the airport, shocked and confused, and nothing preoccupies her except arriving in the city of Kairouan to attend the funeral of her friend Maryam. I accompanied liberation from dictatorship, the hopes and protests that accompanied it, the celebrations, and the bickering reflected, in hasty images during the journey, through the windshield of a worn-out taxi."

Bellino reveals during the trip Marie's memories storm into the present, moments of life in Rome with Maryam, and memories of her vacation in Kairouan where she fell in love with Farouk... Marie will gradually reveal herself and realize her limitations and carry out her personal revolution and how they are so different from each other yet are united by the same bravery, and how the two heroines search for each other and find - each in their own way - their own identity and their own affection. Through their knowledge and changes, the author highlights unusual aspects of current events in their countries of origin and of Arab-Islamic culture on the one hand and Italian Catholicism on the other.

Francesca Bellino emphasized that her novel "On the Horn of a Unicorn" represents bridging literature, where the meeting between people of different cultures is the main theme, and in this case also between two countries - such as Italy and Tunisia. Two countries that have had exchanges for centuries.

At the end of the talk, Francesca Bellino expressed her happiness at the invitation to participate in the activities of the Kuwait International Book Fair and her pride in the presence of her country on the list of the guests of honor in the current session, stressing that the organization of the exhibition is wonderful and the audience is impressive, noting that there is a huge crowd for books, which reflects the Kuwaiti people's love for reading.

خلال ندوة «الجوائز العربية.. التساؤلات والجدوى»

المنتدون: القارئ هو من يحدد الفائز بالجائزة!

كتب: يوسف غانم

اتفق الكتَّاب والأدباء المشاركون في ندوة «الجوائز العربية.. التساؤلات والجدوى» التي أقيمت ضمن الأنشطة الثقافية المصاحبة لمعرض الكويت للكتاب بدورته الـ45 في المقهى الثقافي، وتحدث فيها كل من الكاتب والروائي القطري د.أحمد عبدالملك والكاتب الكويتي ومؤسس دار نوفا بلس للنشر والتوزيع خالد النصرالله والناقدة والأديبة د.سعداء الدعاس وأدارتها الكاتبة والروائية جميلة سيد علي، على أن الجوائز تلقي الضوء على عمل معين بالدرجة الأولى وعلى أهدافه وقيمه وما يمكن أن يضيفه للمجتمع وبقاء العمل وخلوده هو الدال على تميزه.

كما أكدوا أن المشاركة في المسابقات أمر مشروع وكانت منذ القدم أيضا لأنها تحقق التنافس والحماسة بين المشاركين وتدفعهم لبذل أقصى الجهود للوصول إلى الجائزة وهذا الأمر مشروع ولا يضر الكاتب إلا إذا لم يرض نفسه فيما يكتب، كما أن هناك مقولة إن «الجوائز قد تستغل الكاتب في أن يعمل نوعا من التسويق لها فيما بعد»، وهذا قد حدث، ويمكن أن يستغل أحد الفائزين في الترويج لهذه الجوائز وعقد برامج للتسويق لها والحديث عنها سواء كان مستحقاً لها أو غير مستحق.

وأجمع المتحدثون على أن الجوائز ليست هي التي تحدد الفائز الحقيقي بأي عمل أدبي وإنما القارئ هو الذي يحدد ذلك بالدرجة الأولى، إلا أن الجائزة لها لجنة تحكيم مختلفة وطريقة عمل مختلفة وقد يفوز ببعض الجوائز من لا يستحقها، وان هناك بعض الأخطاء التي تحدث والتي تكررت للأسف ولم تعد سراً، حيث أعلن بعض أصحاب الجوائز عنها وأنها ذهبت لأشخاص غير مستحقين لها وأن هناك اعمالا قدمت أفضل منها.

وطالب المشاركون بوجود جائزة في الكويت لتكون ضمن جوائز الدولة التشجيعية لترجمة الأدب الكويتي إلى اللغات الأخرى لتعريف العالم بهم من خلال ترجمة أعمالهم وأن يكون هذا العمل تحت مظلة الدولة وليس بمجهود شخصي يقوم به الكتاب لترجمة أعمالهم.

مشاركة الكتَّاب في المسابقات مشروعة وتحقق التنافس والحماسة

جائزة المعرض

ومن الأمور التي تم التطرق إليها عدم وجود جائزة لمعرض الكويت للكتاب، حيث إن دول الخليج والدول العربية لديها جوائز خاصة بمعرض الكتاب كأفضل كتاب وأفضل ناقد وأفضل قصة للطفل وأفضل دراسة وأفضل رواية، ولكن لا وجود في الكويت لاختيار أفضل منتج أدبي، وليس بالضرورة أن يكون المنتج أو الكتاب كويتيا بل يمكن أن يكون من الكتب المشاركة، وهذا يعطي نوعا من الاهتمام بما يتم عرضه في معرض الكتاب من أنواع الفنون الأدبية ورعايتها وتسليط الضوء عليها خصوصا الإبداعية منها التي تستحق هذه الأهمية.

كما أجمع المشاركون على أنه لا يشترط في الجائزة المقدمة أن تكون باهظة الثمن ولكن يكفي أن تخصص كوثيقة تاريخية تثبت أن هذا العمل الأدبي قد حصل صاحبه على التميز في مجاله وتفكيره وسرده وإبداعه، مشيرين إلى ان زيادة عدد الجوائز يحرك الساحة الثقافية ولا يضر أبدا بل على العكس يخلق نوعا من روح التحالف والتآلف بين الكاتب والقارئ والناشر والدولة، و«من لا يفوز بالجائزة لا يعتبر خاسرا» لأنها تدخل ضمن معايير تقدرها لجنة معينة ولو عرضت على لجنة أخرى قد يتم استبعادها واختيار فائز آخر، والأمر في النهاية معايير وذائقة وتصويت.

وتناولت الندوة محاور متنوعة في أن الكاتب يسعى للجائزة أكثر من سعيه للكتابة والتأليف وإرضاء القارئ وانه يعمل على مواكبة الشروط المطلوبة للحصول على الجائزة بقيمتيها المادية والمعنوية.

وكانت مديرة الجلسة قد بدأت الحديث بالترحيب بالحضور قائلة: مهما اختلفت الثقافات بين البشر فهي تشترك بما يخطه القلم ويزخر العالم العربي بالعديد من الكتاب والروائيين المبدعين من أسماء لمعت بأقلامها كما يزخر بالعديد من الجوائز

من لا يفوز بالجوائز لا يعتبر خاسراً.. ومعايير الاختيار تحددها اللجان

الأدبية التي كافأت وميزت عددا منهم على المستويين العربي والعالمي، موضحة أن تكريم المبدعين بدأ من نحو قرن مضى لكن الجوائز كانت محدودة والكاتب كان يكتب من أجل القارئ ومن أجل الرواية، أما الآن فيشاع أن سعي معظم كتاب الرواية يهدف للحصول على الجائزة بالرغم من إنكار الأغلبية لهذه الحقيقة، ومن المؤكد أنه كما يتابع القارئ باهتمام كل جديد في مجال النشر للتعرف على الإصدارات الجديدة فهو يتابع أيضا أخبار الجوائز الأدبية.

جوائز عربية

وأشارت سيد علي إلى أنه على مستوى الوطن العربي هناك جوائز عربية شهيرة يهتم القراء بمعرفة من ترشح لها ومن فاز بها ليتجهوا لقراءة الكتب الفائزة فيها وإبداء الرأي بها، فساهمت هذه الجوائز بشكل كبير بانتشار أسماء روائية عربية ربما لم يكن أصحابها يحلمون بالوصول إلى القارئ العربي يوما برغم غزارة إنتاجهم، كما أفسحت المجال لأصوات مختلفة من بلدان لم تكن معروفة بكتابتها لهذا الجنس الأدبي، ويشاركنا في هذه الأمسية من دولة قطر الشقيقة الكاتب والإعلامي والروائي د.أحمد عبدالملك الحمادي وله رصيد كبير من الجوائز الأدبية إذ حصد جائزة فودافون للرواية وجائزة فودافون للقصة وكذلك جائزة «كتارا» للرواية لعامين متتاليين، والأكاديمية والناقدة في الفن المسرحي والروائية وكاتبة القصة د.سعداء الدعاس وترجمت قصصها للغتين الإنجليزية والجورجية وهي حاصلة على عدد كبير من الجوائز منها الجائزة العربية للإبداع الثقافي من المنظمة العربية للتربية والثقافة والفنون والعلوم «أليكسو»، وجائزة نازك الملائكة للإبداع النسوي في بغداد وجائزة إحسان عبدالقدوس للقصة القصيرة وميدالية طه حسين للقصة القصيرة في مصر، كما نالت جائزة الدولة التشجيعية في الكويت ثلاث مرات متوالية في الرواية والنص المسرحي والدراسات النقدية ووصلت إلى القائمتين القصيرة والطويلة في الرواية في المسابقات العالمية الأجنبية في الولايات المتحدة، والكاتب والروائي خالد النصرالله مؤسس دار نوفا للنشر والتوزيع ودار الخان للترجمة والنشر والتوزيع والحاصل على جائزة مجلة العربي وإذاعة بي بي سي العربية للقصة القصيرة، لديه ثمانية إصدارات منها سبع روايات ومجموعة قصصية، ووصلت روايته «الدرك الأعلى» إلى القائمة الطويلة في جائزة الشيخ زايد لفئة المؤلف الشاب وروايته «الخيط الأبيض من الليل» إلى القائمة القصيرة في الجائزة العالمية للرواية في 2022.

During the "Arab Awards... Questions and Feasibility" Panel

Moderators: The reader decides the prize winner!

By: Yousef Ghanim

The writers and literati participating in the panel "Arab Awards ... Questions and Feasibility" that was held within the cultural activities accompanying the Kuwait Book Fair in its 45th session agreed in the Cultural Café, where Qatari writer and novelist Dr. Ahmed Abdel-Malik and Kuwaiti writer and founder of Nova Plus Publishing Khaled Al-Nasrallah spoke, alongside critic and writer Dr. Saada Al-Daas. It was moderated by writer and novelist Jamila Sayed Ali.

They also confirmed that participation in competitions is a legitimate matter and has been since long ago because it promotes friendly competition and enthusiasm among the participants and pushes them to do their best to be awarded. This matter is legitimate and does not harm the writer in any way unless he does not satisfy himself with what he writes. It is said that "the award may be used by the writer as a marketing ploy later." This has happened before where winners can be exploited in promoting these awards and holding press conferences and talk about it, not caring if it's earned.

The speakers unanimously agreed that the awards are not the ones that determine the real winner of any literary work, but it's the reader who determines that in the first place. However, the award has a different arbitration committee and a different method of work. Some of the winners admitted that it went to people who did not deserve it.

The participants demanded the existence of an award in Kuwait to be among the country's encouragement awards for translating Kuwaiti literature into other languages and that this translation be under the umbrella of the state and not through a personal effort.

Exhibition Award

Among the matters that were addressed was the absence of an award for the Kuwait Book Fair, as the Gulf countries and the Arab countries have awards in their book fairs such as best book, best critic, etc. But there is no precedence in Kuwait for choosing the best literary work. It can be any of the participating books (Kuwaiti and non-Kuwaiti), and this gives a kind of attention to what is presented in the book fair.

The participants also unanimously agreed that the award presented is not required to be affluent, but it is sufficient to include it as a historical document proving that this literary work has achieved distinction in its field. It creates a kind of spirit of alliance and harmony between the writer, the reader, the publisher, and the state, and "whoever does not win the award is not considered a loser."

The panel dealt with various axes, in that the writer seeks the award more than his pursuit of writing, authoring, and satisfying the reader, and that he works to keep up with the conditions required to obtain the award, with its material and moral values.

The moderator of the panel had started the conversation by welcoming the attendees, saying, "No matter how different cultures are among people, they share what is written by the pen, and the Arab world is full of many creative writers and novelists, and it is also full of many literary awards that rewarded and distinguished a number of them at the Arab and international levels." She went on to explain that honoring the creators started about a century ago and writers used to write for the sake of the reader and for the sake of the novel. But now it is rumored that most writers aim to write for awards despite saying otherwise. Though it is certain that the reader follows newly published work with interest to get acquainted with the new releases.

Sayed Ali said that "at the level of the Arab world, there are famous Arab awards that readers are interested in knowing who was nominated for and who won them so they would go read the winning books and form their opinion about them. These awards contributed greatly to the spread of Arab writers who may not have dreamed of reaching an Arab reader one day. And we are in this evening from Qatar, the writer, journalist, and novelist Dr. Ahmed Abdel-Malik Al-Hammadi said. He has a plethora of literary awards, including the Vodafone Award for the novel and the story, as well as the Katara Award for the novel for two consecutive years. Academic and critic in theatrical art, novelist, and story writer Dr. Saada Al-Daas. Her stories have been translated into English and Georgian, and she has won many awards, including the Arab Prize for Cultural Creativity from the Arab Organization for Education, Culture, Arts and Sciences "Alexo", and the Nazik Al-Malaika Award for Creativity in Baghdad, the Ihsan Abdel Quddous Award for the Short Story, and the Taha Hussein Medal for the Short Story in Egypt. She also won the State Encouragement Award in the Kuwait consecutively in the novel, theatrical text, and critical studies, and has reached the short and long lists in the novel in the international competitions in the United States. And the writer and novelist Khaled Al-Nasrallah, founder of Nova Publishing and Dar Al-Khan for translation, publishing and distribution, and recipient of the Al-Arabi Magazine Award and BBC Arabic Radio for the short story. His publications include seven novels and a collection of short stories. His novel, "The White Thread of the Night" was shortlisted for the International Prize for Fiction in 2022."

أثنوا على التنظيم الجيد وتنوع إصدارات دور النشر المحلية والعربية

«الجمهور»: معرض الكتاب.. يُسعد القلب

رنا حافظ: دولة الكويت منفتحة على جميع ثقافات العالم

صفر الهندال: مشترياتي متنوعة من قصص الأطفال أهديها لأحفادي

هاجر الهندال: شوقي للكتاب يجعلني أُكرر الزيارة للمعرض يوميًا

كتبت: تهاني الراسبي

يؤكد الجمهور في كل تظاهرة ثقافية ينظمها المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب أنه البطل دوما، وأنه سبب نجاح كل الأنشطة والفعاليات، ولولا الإقبال الجماهيري على معرض الكويت الدولي للكتاب هذا العام لما تحقق رضاء الناشرين وتأكيدهم أن الإقبال على شراء الكتب والمبيعات المرضية، من العلامات المميزة لمعرض الكويت.

«نشرة الكتاب» استطلعت آراء عدد من جمهور معرض الكتاب، للتعرف على آرائهم وأذواقهم في القراءة ونوعية الكتب التي أتوا لاقتنائها، لا سيما من دور النشر العربية التي توفر إصدارات الكُتاب والمبدعين العرب على أرض الكويت وللجمهور الكويتي الذي وُصف بالقارئ والحريص على متابعة جديد النشر العربي... وإلى التفاصيل:

في البداية، أعربت رنا حافظ عن فرحتها الشديدة بحضور فعاليات معرض الكتاب والإقبال الجماهيري الملحوظ بعد توقفه خلال فترة «كورونا»، والمبيعات الهائلة في هذا المعرض تثبت أن الكتاب لا يهجر ولا يموت.

وقالت: يجب على جميع أفراد المجتمع أن يحرصوا على القراءة والاطلاع بدعم ورعاية المؤسسات الحكومية التي توفر هذا التنوع الكبير من الكتب في هذا

حنان الخالدي: حضرت لأشاهد قصتي بقلم الكاتبة أسماء العوضي

حمد بن أحمد: المعرض فرصة للبحث عن كتب تطوير الذات

لولوة صادق: فرصة لقراءة كُتاب ليست لديهم إصدارات في الكويت

مزيان إبراهيم: تستهويني الكتب الإنجليزية عن العلم والخيال

القطان: أقصد كتب الشعراء الحاصلين على الجوائز

عارف الفتح: الحضور اللافت يؤكد صدارة الكتاب المطبوع

المعرض، ومشاركة دور النشر من جميع البلدان العربية عزز الثقافة داخل دولة الكويت.

وأكدت أن الكويت دولة منفتحة على الثقافات المختلفة، حيث شاهدنا خلال هذا العام عودة جميلة من خلال الفعاليات الفنية منها مهرجان المسرح والحفلات الموسيقية وعودة معرض الكتاب، و«يستهويني الأدب والمسرح الألماني، بريخت ودورينمات، وأبحث عن التنوع في الكتب، ولن تكون زيارتي الأخيرة لهذا المعرض».

أما صفر الهندال، وهو من رواد معرض الكتاب الدائمين ولم يقطع زيارته للمعرض منذ تم افتتاحه، فأعرب عن سعادته بافتتاح معرض الكويت الدولي للكتاب بعد انقطاع دام سنتين بسبب «كورونا».

وقال الهندال: زياراتي لمعرض الكتاب تصاحبها مشتريات متنوعة من الكتب الثقافية والأدبية والدينية وقصص ومجلات الأطفال التي أهديها لأحفادي.

من جانبها، أعربت هاجر الهندال عن سعادتها بعودة أجواء معرض الكتاب واعتبرت المعرض هذا العام مميزا ويسعد القلب.

وأضافت الهندال: شوقي للمعرض يجعلني أكرر الزيارة والبحث عن الكتب بين دور النشر المتنوعة، من بين هذه الكتب «نجمة في أرض السكر» للكاتبة د. انتصار الهندال.

بدورها، تقول حنان الخالدي: زيارتي لمعرض الكتاب لحضور حفل توقيع الكاتبة أسماء العوضي في مكتبة ذات السلاسل صاحبة كتاب «آن الأوان 3»، في هذا الإصدار يتم طرح أكثر من رواية من بينها «قصة السرطان» وهي تحمل قصتي.

وأضافت الخالدي: كنت أعاني مرض السرطان وتعافيت منه مرتين على التوالي، وعليه تمت إضافة قصتي في كتاب الأستاذة أسماء.

وأعرب حمد بن أحمد عن إعجابه الشديد هذا العام بالتنظيم الخاص بمعرض الكتاب والتنوع من قبل دور النشر والكتب المختلفة، والثقافات المتنوعة من جميع البلدان الموجودة في قاعة 7.

وأضاف بن أحمد: هذا المعرض يساعدني في البحث عن الكتب الخاصة في تطوير الذات والمشاريع لكثرة وتنوع دور النشر المحلية والعربية في معرض الكويت الدولي للكتاب.

وأعربت لولوة صادق عن شوقها الشديد لمعرض الكتاب بعد انقطاعه خلال فترة كورونا، وسبب وجودها اليوم هو البحث بين دور النشر عن الكتب الحاصلة على جائزة البوكر.

وأضافت: إن تنوع وكثرة دور النشر من مختلف البلدان العربية يساعدنا على البحث وقراءة كُتاب وأدباء ليست لهم إصدارات في الكويت.

وقالت: الكاتب عبده خال من الكتاب المفضلين لدي، وأيضا الكاتب الطاهر بن جلون، وخصوصا روايته الحاصلة على جائزة.

وكانت الابتسامة بادية على وجه الفتاة مزيان إبراهيم المضيان (14 عاما) والتي أكدت فرحتها بحضور معرض الكويت للكتاب، وقالت: زيارتي اليوم للبحث عن كتب إنجليزية عن الخيال وكتب علمية عن علماء العرب والمسلمين من إنجازات الخوارزمي والرازي بالإضافة إلى كتب خاصة في تعليم الفيزياء.

وقالت شوق العيسى: سعيدة جدا بالعودة القوية لمعرض الكويت الدولي للكتاب، وكنا في شوق لمعرض الكتاب ودور النشر العربية خاصة مصر والعراق، وحصيلة كتبي لمصطفى محمود وكتاب أم كلثوم.

ولفت عارف الفتح إلى الإقبال والحضور المتزايد من قبل الجمهور في جميع أروقة معرض الكتاب، مستنكرا من يقول إن طباعة الكتب قد انتهت بسبب توجه الناس إلى تحميل الإصدارات أونلاين، ولكن معرض الكتاب هذا العام والإقبال من الجمهور لشراء الكتب أثبت عكس ذلك.

وقال: الكتاب يبقى مستندا في المكتبات لحفظ المعلومات وفي نظري عمره أطول، على عكس الكتب المخزنة على مواقع الإنترنت.

من جانبه، أعرب الفنان محمود القطان عن فرحته الشديدة لعودة معرض الكتاب، وأثنى على العاملين بالمجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب على التنظيم والمجهود الواضح لإقامة هذا المعرض بأجمل حلة.

وحول نوعية الكتب التي يقصدها في معرض الكتاب، أشار القطان إلى أنه يبحث في معرض الكتاب عن الكتب التاريخية والأثرية العريقة والروايات القديمة، بالإضافة إلى كتب الشعراء الحاصلين على الجوائز بمختلف الميادين الشعرية.

إحدى الوجهات المفضلة لدى زوار المعرض

دور النشر الأجنبية تقدم إصدارات تلبي شغف القارئ الكويتي

كتبت: فضة المعيلي

تعد دور النشر الأجنبية إحدى الوجهات المفضلة لدى شريحة من القراء في معرض الكويت الدولي في دورته الـ45، فهي توفر كتبا متنوعة لا تتواجد في المكتبات المحلية في الأيام العادية، وأيضا لا ننسى أن هناك شريحة من القراء لا تتقن اللغة العربية فلذا تكون وجهاتها زيارة المكتبات الأجنبية واختيار ما يناسبها من الإصدارات، والاطلاع على كل ما هو جديد في عالم الكتاب.

وتجدر الإشارة إلى أن إدارة معرض الكويت الدولي للكتاب تحرص دائما على تلبية شغف القراء واهتماماتهم بكل ما هو مميز.

«نشرة الكتاب» جالت بين أركان المعرض، والتقت مجموعة من دور النشر الأجنبية، المشاركة فيه فكانت البداية مع مسؤول تسويق في دار «Austin Macauley Publishers» ضياء الصاحب، الذي قال إن الدار تأسست في عام 2006، وافتتحت فروعا في نيويورك، وكامبريدج، وحاليا فتحت فرعا منذ سنتين في الشارقة، لافتا إلى أن الدار تركز على سوق الشرق الأوسط، والعربي تحديدا، ذلك لأن هناك عددا كبيرا من المؤلفين يصل إلى أكثر من 500 مؤلف في دول مجلس التعاون الخليجي.

وأضاف الصاحب أن الدار تتوافر فيها الكتب باللغتين العربية والإنجليزية، موضحا أن أي مؤلف يريد أن ينشر باللغة الإنجليزية فنحن على أتم الاستعداد لذلك لأن لدينا أسواقا داخل الوطن العربي، وأوروبا، وأمريكا. وعن أكثر الكتب رواجا لديهم يقول الصاحب: منها كتاب «Sales Code» الذي يتناول جانب المبيعات، وهو مفضل عند الأشخاص الذي يعملون في مجال المبيعات، مضيفا انه أحد الكتب الأكثر مبيعا أيضا في «Amazon».

كتب العمارة

من جانبها قالت أسما حبال من «Turn the page»، بأن المكتبة مقرها لبنان، ولديها اهتمامات بكتب العمارة، والديكور، والأزياء، والطبخ، والقصص الإنجليزية، وذكرت أن الدار دائما تشارك في معرض الكويت الدولي للكتاب، فهو من أكثر المعارض تنظيما وحضورا، وعلقت قائله «جمهور القراء ينتظرنا بشوق في كل عام حتى يطلع على كل ما هو الجديد، وخصوصا في مجال الكتب التي نوفرها فهي لا تتوافر في السوق المحلية». وأوضحت أنه فيما يخص أسعار الكتب «نحاول أن نوفر خصومات على قدر استطاعتنا للقراء». وعن أكثر الكتب رواجا لديها في دار النشر تقول: هناك إقبال على كتب الفن، وتصميم الجرافيك، وأن لغة الكتب لغة سلسة، وصور الكتب واضحة وجميلة وذات جودة عالية.

كتب الفنون

وبدورها قالت كلودين أبو جودة من «Bookeria bookshop» بأن المكتبة متخصصة بجميع أنواع كتب الفنون، وأيضا العمارة، والأزياء، والطبخ، والتصميم الداخلي. وأوضحت أن المكتبة أول مرة تشارك في معرض الكويت الدولي للكتاب، مشيرة إلى أن الإقبال جيد. وذكرت أبو جودة أن من أكثر الكتب مبيعا هي كتب الفنون والرسم بالإضافة إلى كتب تعليم رسم الأزياء تحديدا. وأضافت أن لديها كتبا لجميع الأعمار، ولغة الكتب سهلة ومبسطة. وفيما يخص كتب الطبخ فهي تتنوع فهناك كتب تعليم الحلويات، وتبين خطوات الطبخ خطوة بخطوة.

50 دار نشر تشارك لأول مرة هذا العام

الناشرون الجدد: فخورون بمشاركتنا في معرض الكويت

كتبت: فضة المعيلي

شهد معرض الكويت الدولي للكتاب في دورته الـ 45 مشاركة واسعة من دور النشر، وصلت إلى نحو 405 دور نشر تشارك بشكل مباشر، منها نحو 50 دار نشر جديدة تشارك لأول مرة في معرض الكويت الدولي للكتاب.

«نشرة المعرض» التقت عددا من دور النشر الجديدة، حيث أشاد القائمون عليها بتنظيم المعرض من الناحية الإدارية واللوجستية، وأيضا قالوا إنهم لاحظوا أثناء وجودهم في المعرض إقبالا منقطع النظير من مختلف شرائح المجتمع للاطلاع على الإصدارات الجديدة والتي تنوعت في عناوينها.

دور تركية

في البداية، قال محمد رجب إن دار نشر Rnk التركية تشارك لأول مرة في معرض الكويت الدولي للكتاب، والدار تتضمن كتبا إسلامية منها تفسير القرآن الكريم، وكتب تعليم التركية، والكتب التربوية.

وعن رأيه في المعرض، قال: هناك إقبال ملحوظ على شراء الكتب، وشكر رجب إدارة المعرض على جهودهم الحثيثة.

من جانبه، قال مسؤول دار «انكي للنشر والتوزيع» العراقية د. زهير الأرناؤوطي إن مشاركتهم في معرض الكتاب هي الأولى من نوعها، وجاءوا وشاهدوا تنظيم رائعا، وكرما وودا ومحبة من الشعب الكويتي الشقيق إزاء العراقيين، فقد كانوا فرحين جدا بمشاركتهم، وهناك إقبال جماهيري واسع من جمهور محب للكتاب والمطالعة، والكتب التي تستهوي الجماهير كثيرة ومتنوعة منها الفنون والعلوم، وهناك من يفضل البحوث الأكاديمية والدراسات العلمية كالدراسات الخاصة بالإدارة أو بالاقتصاد أو بالفلسفة، وهناك من يقتني الكتب الإسلامية، والبعض يبحث عن الكتب التربوية التي تعينه على تربية أبنائه في ظل هذا الواقع والصراع الثقافي.

وأضاف: شكرا للكويت حكومة وشعبا، ولإدارة المعرض على هذه المظاهرة الثقافية الرائعة، ونسأل الله أن يوفقهم في الأعوام القادمة.

معرض مميز

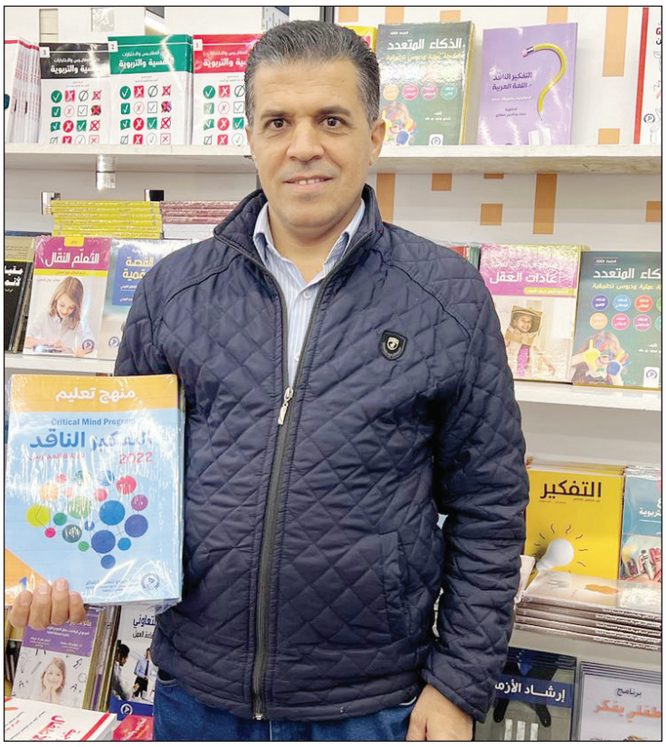
وقالت د. هناء البواب من «دار خطوط وظلال» من الأردن: هذه مشاركتنا الأولى في معرض الكويت الدولي للكتاب، حيث إن الدار تأسست في العام 2020، ونحن فخورون بمشاركتنا.

وعن طبيعة كتب الدار، قالت: أغلبها في تخصصها الدقيق في الفنون التشكيلية، ثم بعد ذلك ننتقل إلى الكتب الخاصة بالتاريخ السياسي، ومن بين هذه الكتب هناك كتب تتحدث عن الكويت منها كتاب للأمريكية جيل كريستال بعنوان «الكويت التحول في دولة نفطية»، ترجمه أستاذ التاريخ في جامعة الكويت د. علي الكندري، مضيفة أن لديهم كتبا تتحدث عن مجلس الأمة ومنها كتاب للدكتور محمد القحطاني، بالإضافة إلى أن الدار تشتمل على الكثير من الكتب، والروايات، والكتب المترجمة منها الشعر المترجم.

وعن رأيها في تنظيم المعرض تقول د. البواب: تنظيم المعرض مميز حيث تم وضع دور النشر الخاصة بكل دولة مع بعضها البعض، حتى يسهل على الزائر الوصول إلى الدار التي يحتاجها.

القدرة الشرائية

أما ياسين محمد ياسين من المنظمة العربية للترجمة في «بيروت» فقال: للمرة الأولى تشارك المنظمة العربية للترجمة في المعرض، وكانت مفاجأة بالنسبة لنا أن نرى حجم الإقبال على المعرض بشكل عام من مختلف أفراد الأسرة، كما كان لافتا بالنسبة لي أن هناك عائلات كاملة تزور المعرض، مشيدا بالقدرة الشرائية وكاشفا أن المنظمة العربية تعرض 400 عنوان منها 15 إصدارا جديدا لعام 2022 عن التاريخ والترجمة والنقد.



الجدير بالذكر أنه تم الإعلان الرسمي عن قيام المنظمة العربية للترجمة يوم 29 ديسمبر 1999، في اجتماع تأسيسي انعقد في بيروت، وتسعى المنظمة إلى أن يكون عملها إضافة حقيقية، متقدمة، في مجال الترجمة في الوطن العربي. وقد تبنت مفهوم الترجمة - البحث، تجاوزا لسلبيات الترجمة السائدة ووضعت معايير للترجمة، منها الاختصاص والمعرفة بالمادة المترجمة ومنها التمكن الدقيق من اللغتين: المنقول منها - وهي اللغة الأصلية للمادة المترجمة - والمنقول إليها، مع اعتماد المراجعة وتفضيل الجهد الجماعي في الترجمة. وتحرص المنظمة على أن تنفتح مشاريع الترجمة فيها على أوسع ما يمكن من الثقافات واللغات في العالم وأن تغطي أوسع المجالات المعرفية الممكنة، كما تحرص على مراعاة التكامل بين أصول المعرفة ومحطات صيرورتها وبين المعرفة المعاصرة في سرعتها وتطورها.

1200 عنوان

وقال صلاح التلاوي من «دار الأيام للنشر والتوزيع» من المملكة الأردنية الهاشمية: هذه المشاركة الأولى لنا في معرض الكويت الدولي للكتاب في هذه الدورة، علما أنني زرت معرض الكويت قبل عشر سنوات عدة مرات. وبالنسبة لي فهناك تطور كبير في معرض الكويت من النواحي التنظيمية واللوجستية من خلال التجهيزات والتنظيم، والإدارة، وهذا واضح على أرض الواقع.

وأضاف التلاوي أن مشاركتهم الأولى كانت متميزة من حيث العناوين، حيث إن الدار لديها ما يقارب 1200 عنوان في جميع التخصصات، مشيرا إلى أنهم يتميزون بالدار بالنشر وطباعة الكتب: التاريخية، والاقتصاد، والقانون، والفلسفة تحديدا بشكل خاص، مبينا أنهم طبعوا كتابا عن رحلات الحجازية ككتب تاريخية، مؤكدا أنهم كدار مهتمون بجميع التخصصات.

وقال التلاوي إنهم طبعوا كتابا لمؤلفين من الكويت، موضحا أن الدار تتميز بالطباعة الفاخرة، فهي ذات جودة عالية جدا.

وعن رأيه في معرض الكويت، قال التلاوي: هناك كم كبير من الزائرين للمعرض، فهو متميز من ناحية الجمهور الكبير، مشيدا بالتواصل بين إدارة المعرض والمشاركين بشكل مباشرة، وعلق قائلا «لهم كل تحية».

رياض الأطفال

وفي بداية حديثه، قال المدير التنفيذي لمركز «ديبونو» لتعليم التفكير، ودار «ديبونو» للنشر والتوزيع من عمان، من المملكة الأردنية الهاشمية د. رياض الأزايدة: نحيي دولة الكويت الشقيقة، وشعبها الذي يمتاز بالطيبة، سعيدون جدا في مركز «ديبونو» بمشاركتنا في معرض الكويت الدولي، علما أننا كنا نطمح في السابق في أن نشارك في المعرض، كون إصداراتنا من الإصدارات المتميزة في مجال التربية بشكل عام، وفي مجال تعليم التفكير وتنمية الإبداع والابتكار بشكل خاص. ولنا إصدارات متميزة كذلك في رياض الأطفال في الحضانات والمدارس.

وعن رأيه في معرض الكويت يقول: معرض الكويت من المعارض الجميلة، والمنظمة، وفيها تنظيم عال جدا، واحترام للناشر. وشكر د. الأزايدة كل القائمين على المعرض لهذا التنظيم الرائع.

المقهى الثقافي

النشاط الثقافي المصاحب لمعرض الكويت للكتاب (45)
المقهى الثقافي
قاعة كبار الزوار (VIP) - مدخل صالة (6)

فعاليات غدٍ السبت

«تاريخ الصور القديمة»

بالتعاون مع فريق أكسبو 965 للمعارض التراثية والحرفية والمبدعين الكويتيين

يقدمها المؤرخ/ **فؤاد المقهوي**

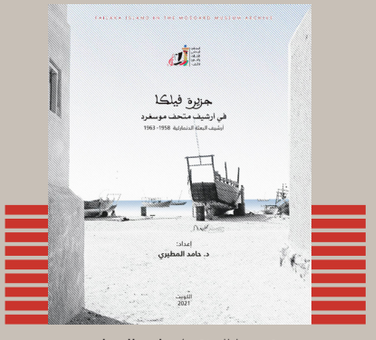
السبت 26 نوفمبر 2022 - الساعة 10 ص في المقهى الثقافي (قاعة كبار الشخصيات)

كاتب وكتاب.

«الأخشاب في العمارة الكويتية التقليدية»

يقدمها الأستاذ/ **جواد النجار**

«جزيرة فيلكا في أرشيف متحف موسغرد»



يقدمها الدكتور/ **حامد المطيري**

السبت 26 نوفمبر 2022 - الساعة 5:30 م
في المقهى الثقافي (قاعة كبار الشخصيات)

«المنصات الثقافية والحراك الثقافي»

أمسية ثقافية بالتعاون مع منصة اكتساب

يقدمها الأستاذ/ **محمد العباس** — يدير الحوار الأستاذة/ **إيمان العنزي**

السبت 26 نوفمبر 2022 - الساعة 7:30 م
في المقهى الثقافي (قاعة كبار الشخصيات)

«أمسية شعرية»

بالتعاون مع منصة اكتساب

يقدمها الأستاذ/ **جاسم الصحيح** .. والشاعر/ **عبدالله العنزي** — يدير الأمسية الأستاذة/ **فجر الهلبان**

السبت 26 نوفمبر 2022 - الساعة 7:30 م
في المقهى الثقافي (قاعة كبار الشخصيات)